


★ Crăciunul
★ Fermecat
★ al Vulpitei




Timothy Knapman • Rebecca Harry

Traducere din limba engleză de Cristina Nan




A whimsical illustration of a winter night. A large, dark tree trunk stands in the center, with a thick layer of white snow on its branches. In the upper left, a brown rabbit is curled up in a nest of leaves and twigs, tucked into a hollow in the tree. In the upper right, a brown owl with large yellow eyes peeks out from a nest of leaves and twigs, also tucked into a hollow in the tree. At the bottom center, a grey hare is curled up in a nest of leaves and twigs, tucked into a hollow in the ground. The background is a deep blue night sky with falling white snowflakes. The ground is covered in a thick layer of white snow, with small, bare plants and twigs poking through. The overall mood is peaceful and quiet.

În cele din urmă a sosit iarna.
Neaua albă s-a așternut
și viforul a început să sufle.




Iepurele avea un adăpost confortabil într-un loc foarte bun. Bufnița avea un cuib călduros și numai bun să se adăpostească în el. Iar Veverița avea o mulțime de ghinde gustoase de mâncat.

Erau cu toții pregătiți pentru iarnă. Dar oare era și Vulpea?

A winter forest scene with snow-covered trees and a blue sky. The trees are dark brown with white snow on their branches. The ground is covered in a thick layer of snow. The sky is a deep blue with small white stars or snowflakes. The overall mood is cold and serene.

Sărmanei Vulpi îi era prea frig
să se mai joace în zăpadă, prea foame
ca să cânte în bătaia vântului
și rămăsese de una singură
în pădurea înghețată.

A fox with brown and white fur, wearing a dark scarf, stands in a snowy landscape under a dark blue night sky filled with stars. A tree trunk is visible on the left side of the frame.

*Oh, cât mi-aş dori să-i fi ascultat
pe prietenii mei! s-a gândit Vulpiţa.*

Mi-aş dori, mi-aş dori...

Vulpea a ridicat privirea în căutarea
unei stele, ca să-şi pună o dorinţă.

Şi cu cât îşi dorea mai mult, cu atât steaua devenea tot mai mare.

S-a făcut mare, mai mare, şi mai mare, până când...

...POC!

A lovit-o în cap!

– Au! a exclamat vulpea.

Doar că steaua nu era
nicidecum o stea! Era o cutie
înfășurată într-o hârtie argintie
și strălucitoare.



Din cutia ruptă
s-au revărsat jucării,
mâncare și alte obiecte
lucioase, care scilipeau
în zăpadă.

Vulpea ar fi putut
să păstreze totul pentru ea...



...însă i-a venit o idee mai bună.



A strâns degrabă totul la loc în cutie și a pornit la drum.
Avea treabă de făcut!

În dimineața următoare,
Iepurele, Bufnița și Veverița
au descoperit
cadouri minunate
în fața casei lor.

– De unde au apărut
toate acestea?
s-au întrebat.





Apoi au zărit o potecă
formată din urme de lăbuțe,
pe care au urmat-o tocmai până la...

...Vulpe! Ea le pregătise un adevărat festin.

– Mai întâi cadouri și acum asta! au exclamat prietenii.

Îți mulțumim, Vulpe!

– Cu toții ați încercat să mă ajutați, însă eu am refuzat să vă ascult, a zis Vulpea. Îmi pare rău.

După ce au mâncat pe săturate,
animalele s-au jucat în zăpadă
și au cântat în aer liber.



Au alergat după fulgii de nea,
au patinat pe lacul înghețat
și s-au rostogolit pe covorul
moale de zăpadă.



Într-un târziu, a început
să se întunece și Iepurele a spus:
– E aproape ora de culcare, Vulpe.
Ce-ar fi să vii cu noi?

Așa că cei patru prieteni
și-au strâns toate lucrurile și au
pornit la drum prin pădure.

